



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 95  
(2010, chapter 2)

## **Appropriation Act No. 1, 2010-2011**

---

---

**Introduced 31 March 2010**  
**Passed in principle 31 March 2010**  
**Passed 31 March 2010**  
**Assented to 31 March 2010**

---

**Québec Official Publisher**  
**2010**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This Act authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the 2010-2011 fiscal year, a sum not exceeding \$15,501,829,699.00, representing some 30.6% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.*

*Moreover, the Act establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

# Bill 95

## APPROPRIATION ACT NO. 1, 2010-2011

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$15,501,829,699.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2010-2011 fiscal year. This sum is constituted as follows:

(1) a first portion of \$12,681,603,975.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing 25.0% of appropriations to be voted in the 2010-2011 Expenditure Budget;

(2) an additional portion of \$2,820,225,724.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 5.6% of appropriations to be voted in the 2010-2011 Expenditure Budget.

**2.** In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

**3.** Except for the programs covered by section 2, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

**4.** Special warrant No. 1-2009-2010, for an amount of \$14,825,599,549.00, issued on 26 January 2010 is annulled.

**5.** This Act comes into force on 31 March 2010.

SCHEDULE

AFFAIRES MUNICIPALES, RÉGIONS ET OCCUPATION DU  
TERRITOIRE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Greater Montréal Promotion and Development	33,063,925.00	17,951,650.00
PROGRAM 2		
Municipal Infrastructure Modernization	120,157,825.00	16,337,350.00
PROGRAM 3		
Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	147,240,525.00	247,186,175.00
PROGRAM 4		
General Administration	17,893,800.00	
PROGRAM 5		
Regional Development and Rurality	31,203,700.00	24,866,125.00
PROGRAM 6		
Commission municipale du Québec	571,000.00	
PROGRAM 7		
Housing	118,255,875.00	
PROGRAM 8		
Régie du logement	4,245,225.00	1,242,325.00
	472,631,875.00	307,583,625.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Bio-food Company Development, Training and Food Quality	114,487,450.00	83,000,000.00
PROGRAM 2		
Government Agencies	255,730,475.00	432,500,000.00
	<hr/>	<hr/>
	370,217,925.00	515,500,000.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Secrétariat du Conseil du trésor	69,652,625.00	
PROGRAM 2		
Commission de la fonction publique	905,450.00	
PROGRAM 3		
Retirement and Insurance Plans	1,104,450.00	
PROGRAM 4		
Contingency Fund	239,189,450.00	
	<hr/>	
	310,851,975.00	

## CONSEIL EXÉCUTIF

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Lieutenant-Governor's Office	187,225.00	
PROGRAM 2		
Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	17,493,550.00	
PROGRAM 3		
Canadian Intergovernmental Affairs	3,615,675.00	
PROGRAM 4		
Aboriginal Affairs	53,135,775.00	6,864,225.00
PROGRAM 5		
Youth	13,148,875.00	10,831,550.00
PROGRAM 6		
Reform of Democratic Institutions and Access to Information	2,011,450.00	
	89,592,550.00	17,695,775.00

CULTURE, COMMUNICATIONS ET CONDITION FÉMININE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Internal Management, Centre de conservation du Québec and Commission des biens culturels du Québec	33,895,500.00	17,559,565.00
PROGRAM 2		
Support for Culture, Communications and Government Corporations	144,868,725.00	
PROGRAM 3		
Charter of the French Language	6,976,675.00	
PROGRAM 4		
Status of Women	3,054,850.00	
	188,795,750.00	17,559,565.00



DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Environmental Protection and Parks Management	55,965,650.00	8,321,500.00
PROGRAM 2		
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,367,925.00	
	<hr/>	<hr/>
	57,333,575.00	8,321,500.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Financial and Technical Support for Economic Development, Research, Innovation and Exports	219,033,950.00	53,781,100.00
PROGRAM 2		
Research and Innovation Agencies	42,886,400.00	9,422,600.00
	261,920,350.00	63,203,700.00

## ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Administration and Consulting	39,234,400.00	
PROGRAM 2		
Tourism and Hotel Industry Training	5,937,250.00	
PROGRAM 3		
Financial Assistance for Education	165,413,750.00	
PROGRAM 4		
Preschool, Primary and Secondary Education	2,112,965,950.00	641,729,954.00
PROGRAM 5		
Higher Education	1,189,266,725.00	737,760,200.00
PROGRAM 6		
Development of Recreation and Sport	15,886,325.00	4,551,175.00
	3,528,704,400.00	1,384,041,329.00

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Employment Assistance Measures	216,414,600.00	39,872,400.00
PROGRAM 2		
Financial Assistance Measures	652,589,250.00	111,408,075.00
PROGRAM 3		
Administration	115,598,550.00	25,948,150.00
PROGRAM 4		
Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	15,695,775.00	7,942,280.00
	<hr/> 1,000,298,175.00	<hr/> 185,170,905.00

## FAMILLE ET AÎNÉS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Planning, Research and Administration	10,601,850.00	3,178,525.00
PROGRAM 2		
Assistance Measures for Families	466,672,975.00	48,006,400.00
PROGRAM 3		
Condition of Seniors	5,682,900.00	1,933,425.00
PROGRAM 4		
Public Curator	12,944,075.00	2,567,950.00
	<hr/> 495,901,800.00	<hr/> 55,686,300.00

FINANCES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Department Administration	10,939,850.00	
PROGRAM 2		
Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	36,409,825.00	
	<hr/>	
	47,349,675.00	

# IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Immigration, Integration and Cultural Communities	78,343,725.00	
PROGRAM 2		
Agency Reporting to the Minister	212,500.00	
	<hr/>	
	78,556,225.00	

JUSTICE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Judicial Activity	6,554,175.00	
PROGRAM 2		
Administration of Justice	70,976,575.00	11,138,400.00
PROGRAM 3		
Administrative Justice	2,971,275.00	
PROGRAM 4		
Assistance to Persons Brought before the Courts	36,612,650.00	
PROGRAM 5		
Protection Agency Reporting to the Minister	2,052,450.00	
PROGRAM 6		
Criminal and Penal Prosecutions	19,330,875.00	1,995,225.00
	<hr/>	<hr/>
	138,498,000.00	13,133,625.00



PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
The Public Protector	3,359,225.00	
PROGRAM 2		
The Auditor General	6,389,575.00	563,100.00
PROGRAM 4		
The Lobbyists Commissioner	714,200.00	
	<hr/>	<hr/>
	10,463,000.00	563,100.00

RELATIONS INTERNATIONALES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
International Affairs	28,917,350.00	10,511,425.00
	<hr/>	<hr/>
	28,917,350.00	10,511,425.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Management of Natural Resources	114,480,050.00	
PROGRAM 2		
Protection and Development of Wildlife Resources	17,540,500.00	
	<hr/>	
	132,020,550.00	

REVENU

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Tax Administration	142,670,850.00	14,442,600.00
	<u>142,670,850.00</u>	<u>14,442,600.00</u>

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Québec-wide Operations	125,214,875.00	
PROGRAM 2		
Regional Operations	4,121,599,250.00	
PROGRAM 3		
Office des personnes handicapées du Québec	3,303,425.00	
	<hr/>	
	4,250,117,550.00	

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Security, Prevention and Internal Management	134,965,525.00	6,715,400.00
PROGRAM 2		
Sûreté du Québec	146,967,975.00	140,475,575.00
PROGRAM 3		
Agencies Reporting to the Minister	8,032,075.00	
	<hr/>	<hr/>
	289,965,575.00	147,190,975.00

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Government Services	54,742,175.00	8,606,275.00
	<hr/>	<hr/>
	54,742,175.00	8,606,275.00

TOURISME

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Promotion and Development of Tourism	36,529,750.00	2,471,250.00
	<hr/>	<hr/>
	36,529,750.00	2,471,250.00



TRANSPORTS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Transportation Infrastructures	502,306,450.00	46,862,225.00
PROGRAM 2		
Transportation Systems	161,403,950.00	21,506,200.00
PROGRAM 3		
Administration and Corporate Services	23,785,550.00	
	<hr/>	<hr/>
	687,495,950.00	68,368,425.00

TRAVAIL

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Labour	8,028,950.00	175,350.00
	<hr/>	<hr/>
	8,028,950.00	175,350.00











